

MODERN JOGGERS

**SEAM AND HEM ALLOWANCES
ARE INCLUDED IN THE PATTERN**

HOW TO PICK YOUR JALIE SIZE

- Use the size corresponding to your full hip measurement.
- If your measurements fall between two sizes, use the larger size.
- For the elastic length, use the size that corresponds to your waist measurement.
- Lengthen / shorten if your inseam measurement is not the same as the inseam measurement for your size in the chart.

UNLESS OTHERWISE INSTRUCTED

- Sew this garment 6 mm (1/4") from edge.
- Pieces are assembled right sides together.

Jalie

PATRONS DE COUTURE
SEWING PATTERNS

4238

ZOOM



PATTERN PIECES

A - FRONT

Cut 2

B - BACK

Cut 2

C - BACK YOKE

Cut 1 on fold

D - POCKET

Cut 4

E - POCKET BAND

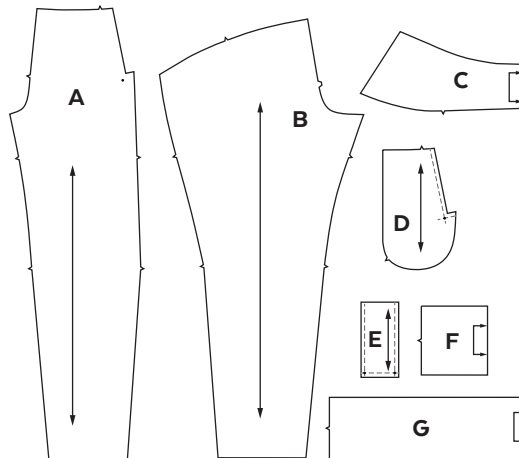
Cut 2

F - ANKLE CUFF

Cut 2 on fold

G - WAISTBAND

Cut 1 on fold



**PIÈCES C, F et G: ASSUREZ-VOUS QUE LES MARQUES
DE CENTRE SONT BIEN VISIBLES**

PIECES C, F and G: MAKE SURE THE CENTER (FOLD) IS CLEARLY MARKED

PANTALON JOGGER MODERNE

**LES RESSOURCES DE COUTURE ET
D'OURLET SONT COMPRISES**

**COMMENT CHOISIR VOTRE
TAILLE JALIE**

- Utiliser la mesure des hanches pour tailler les pièces du patron.
- Si votre mesure est entre deux tailles, prenez la taille la plus grande des deux.
- Dans le tableau de longueur d'élastique, utiliser la taille Jalie correspondant à votre mesure de taille.
- Allonger ou raccourcir si votre mesure d'entrejambe est différente que celle pour la taille utilisée.

À MOINS D'AVIS CONTRAIRE

- Coudre ce vêtement à 6 mm (1/4") du bord.
- Lors de l'assemblage, les pièces du vêtement sont cousues endroit contre endroit.

PIÈCES DU PATRON

A - DEVANT

Couper 2

B - DOS

Couper 2

C - EMPIÈCEMENT DOS

Couper 1 sur la pliure

D - POCHE

Couper 4

E - BANDE À LA POCHE

Couper 2

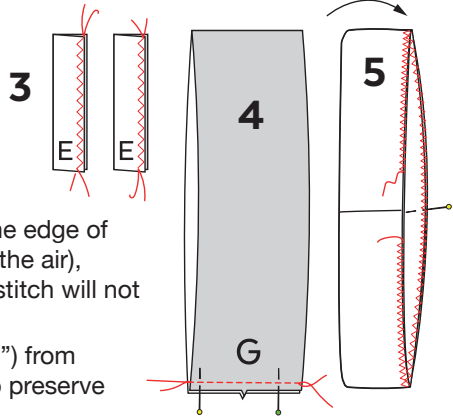
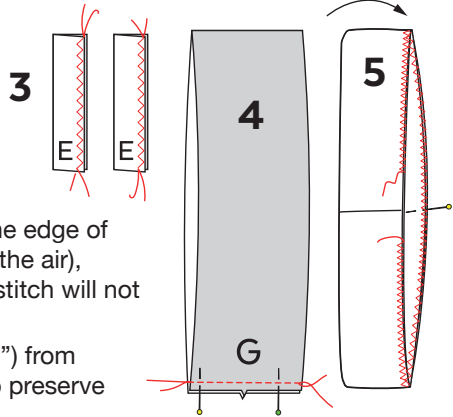
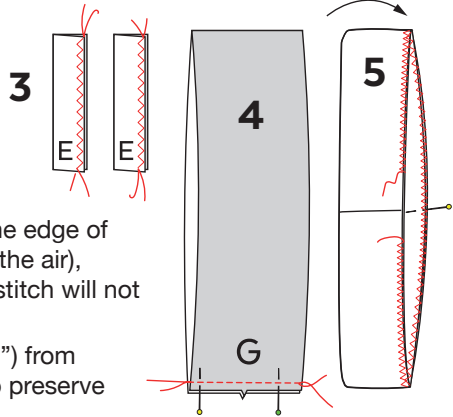
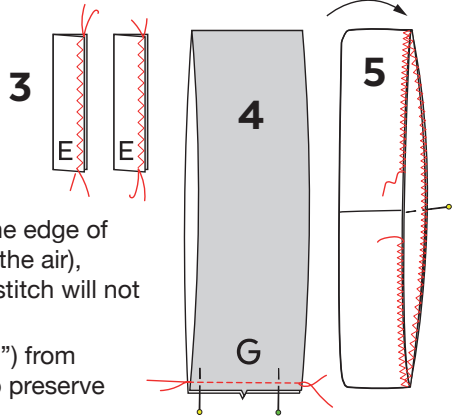
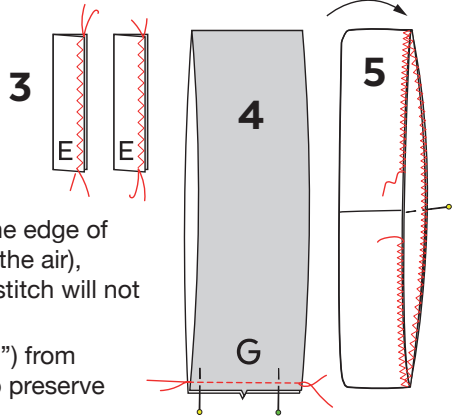
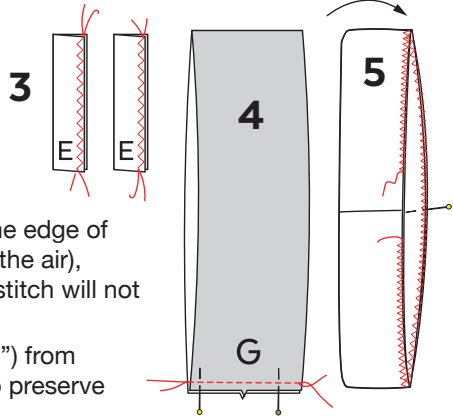
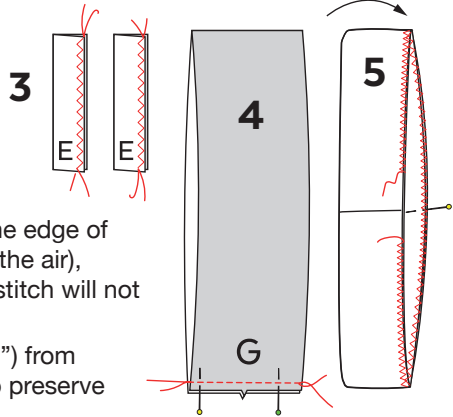
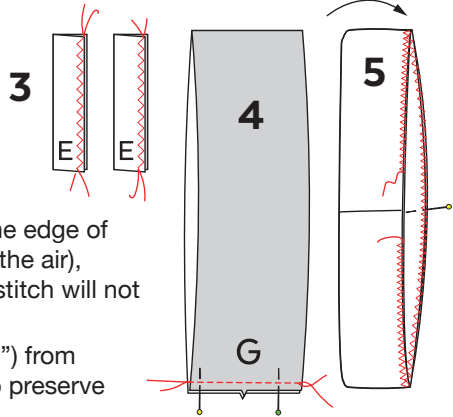
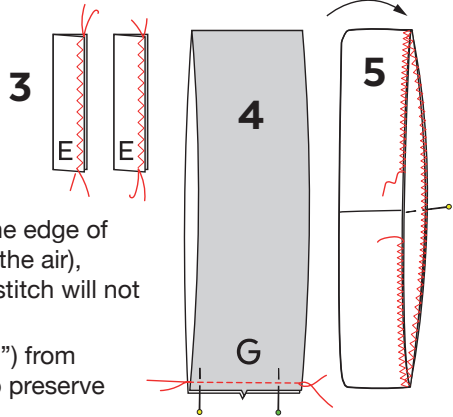
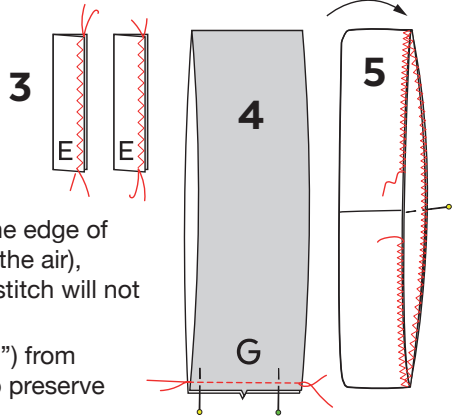
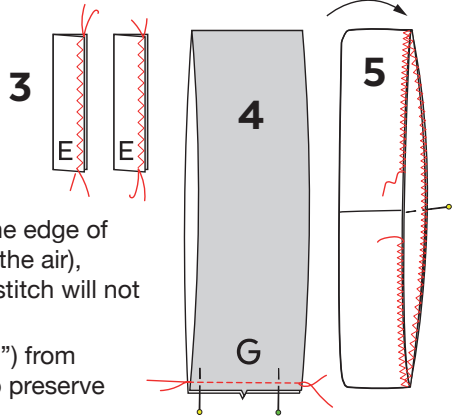
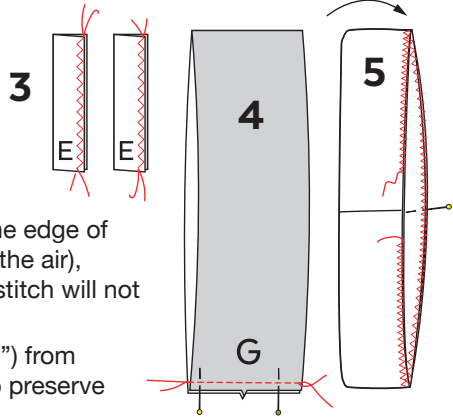
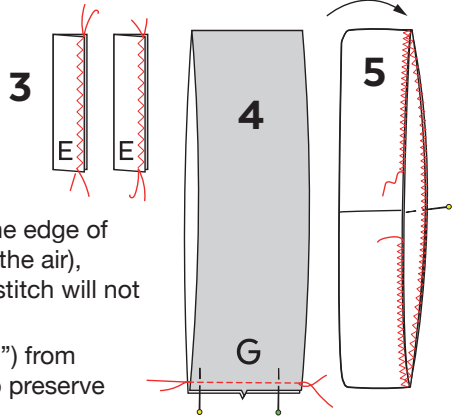
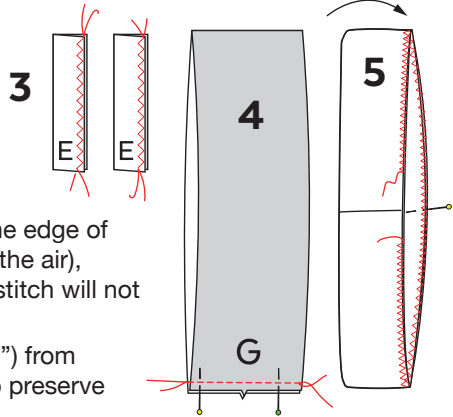
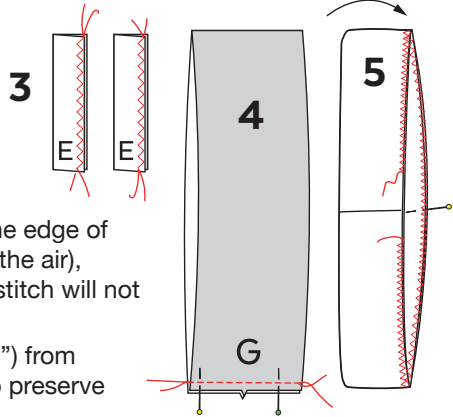
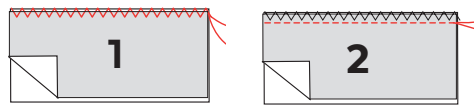
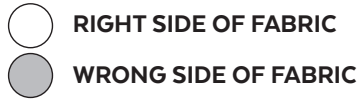
F - BANDE À LA CHEVILLE

Couper 2 sur la pliure

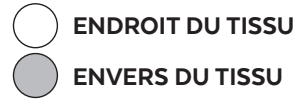
G - BANDE À LA TAILLE

Couper 1 sur la pliure

SEWING THE GARMENT



INSTRUCTIONS DE COUTURE



JALIE SEWING TECHNIQUE FOR STRETCH FABRICS

IF YOU DO NOT HAVE A SERGER, USE THIS TECHNIQUE ON SEAMS THAT WILL NEED TO STRETCH

- First stitch: Wide zigzag stitch along the edge of the fabric ("zig" on the fabric, "zag" in the air), without stretching the fabric (1). *This stitch will not be shown in the illustrations*
- Second stitch: Straight stitch 6 mm (1/4") from edge, stretching the fabric gently (2) to preserve the seams' elasticity.

BAND PREPPING

- Fold pocket band (E) in half, lengthwise, wrong sides together. Baste (long straight stitch or zigzag, WITHOUT str the fabric (3).
- Fold waistband (G) in half, right sides together, and stitch across the ends to form a loop (4).
- Fold wrong sides together and baste along the raw edge, leaving a 4-cm (1 1/2") opening, and mark center front (5).
- Pin ankle cuff ends right sides together, matching notches, and stitch (6).
- Fold wrong sides together and baste along the raw edge, and mark half (7).
- Repeat for the second cuff.

POCKET (MARK PIECES AS INDICATED)

- On RIGHT side of front pieces, mark corner and the stitch line, 6 mm (1/4") bottom edge of the opening (8).
- On WRONG side of two (mirror) pocket pieces, mark corner and the stitch line, 6 mm (1/4") from bottom edge of opening (9).
- On the pocket bands, mark the stitch line 6 mm (1/4") from bottom edge, and the corner (10).
- Pin pocket band to right side of front, matching corner and stitch line marks (11).
- Baste, with a zigzag (long and wide) or a long straight stitch, along the edge, WITHOUT STRETCHING (12).
- Pin right side of pocket on the pocket band, matching corner and stitch marks (13) and stitch, making sure to backstitch at the corner mark (14).
- Clip pocket (15) and front (16), up to the corner mark.

TECHNIQUE DE COUTURE JALIE POUR TISSUS EXTENSIBLES SUR MACHINE RÉGULIÈRE

SI VOUS N'AVEZ PAS DE SURJETEUSE, UTILISER CETTE TECHNIQUE SUR LES COUTURES QUI DOIVENT S'ÉTIRER

- Première couture: point zigzag large directement sur le bord vif du tissu, sans tendre le tissu (1). *Ce zigzag ne sera pas montré afin d'alléger les illustrations*
- Deuxième couture: point droit à 6 mm (1/4") du bord du tissu en tendant légèrement le tissu pour conserver l'élasticité de la couture (2).

PRÉPARATION DES BANDES

- Plier la bande de poche (E) en deux, envers contre envers, et bâtir (long point droit ou zigzag le long du bord) SANS TENDRE le tissu (3).

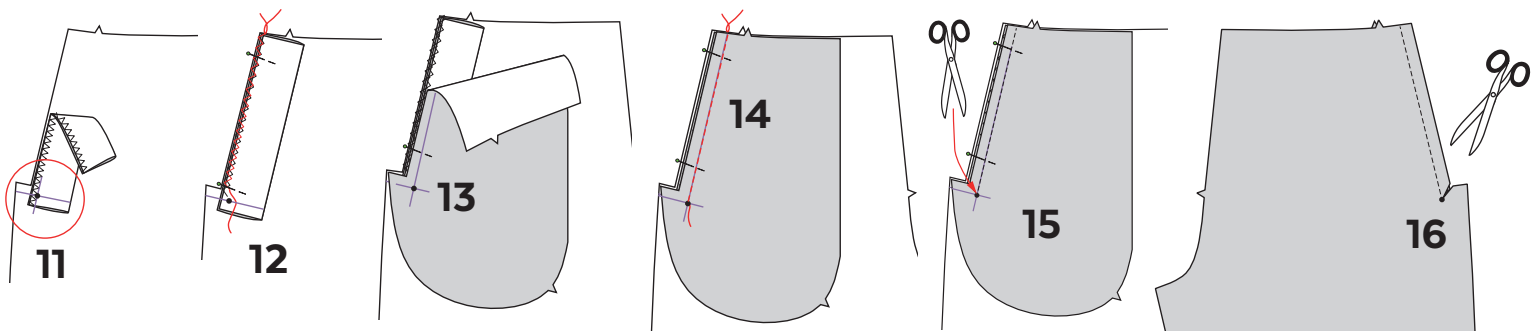
- Épingler les extrémités de la bande de taille (G) en faisant correspondre les crans et coudre (4).

- Plier envers contre envers, joindre les bords vifs au zigzag en laissant une ouverture de 4 cm (1 1/2") et marquer la demie (5).

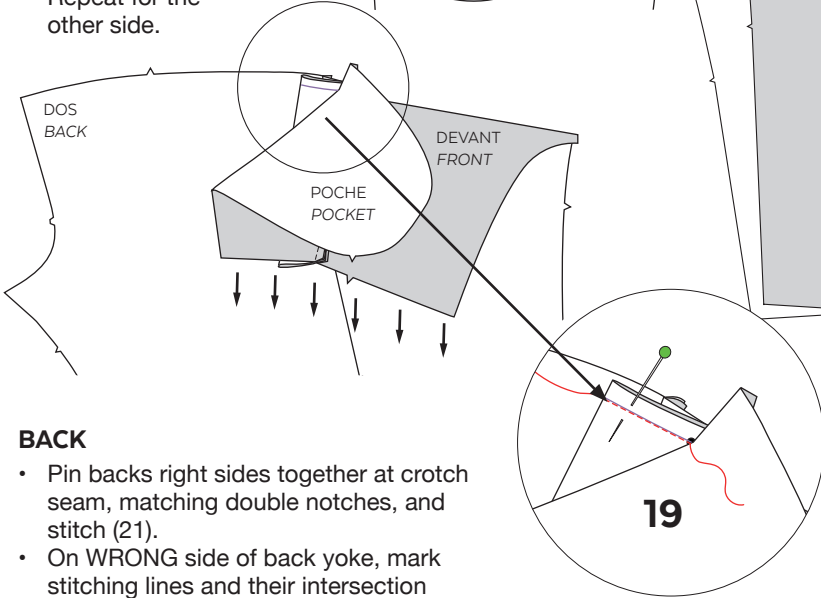
- Épingler les extrémités des bandes aux chevilles (F) en faisant correspondre les crans et coudre (6).
- Ramener les bords vifs envers contre envers en faisant correspondre les coutures et bâtir (7).
- Répéter pour l'autre bande à la cheville.

POCHE (BIEN MARQUER LES PIÈCES TEL QU'INDIQUÉ)

- Sur L'ENDROIT des pièces du devant, marquer le coin et la ligne de couture du bas de l'ouverture de la poche (8).
- Sur L'ENVERS de deux des pièces de poche (miroir), marquer le coin et la ligne de couture du bas de l'ouverture de la poche (9).
- Sur les bandes, marquer la ligne de couture du bas et le coin (10).
- Épingler la bande sur l'endroit du devant en faisant correspondre la marque de coin et en alignant les lignes du bas de l'ouverture (11).
- Bâtir au point zigzag (long et large) seulement, le long du bord, SANS tendre le tissu (12).
- Épingler l'endroit de la poche sur la bande de la poche en faisant correspondre les marques de coin (13). Coudre, de la marque du coin jusqu'au bord de la taille au point droit, SANS TENDRE le tissu, en prenant soins de bien barrer le point de repère du coin (14).
- Cranter la poche (15) et le devant (16) jusqu'au point de repère.

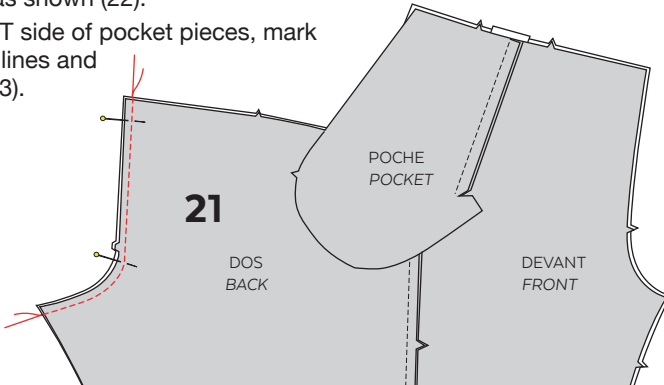


- Pin the pocket corner away from the side seam allowance (17).
- Pin front to back at side seam and stitch (18). Press seam allowances towards the front.
- With the pants right side up, fold down the front to expose the bottom edge of the pocket band, and stitch (19-20) without catching the pocket piece.
- Repeat for the other side.



BACK

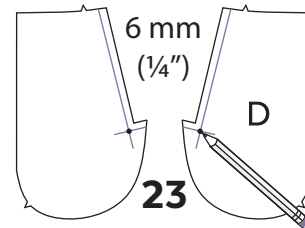
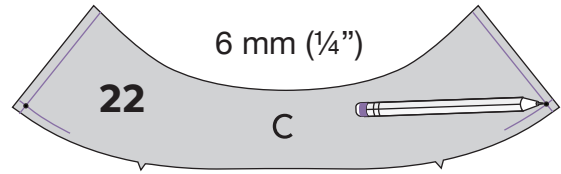
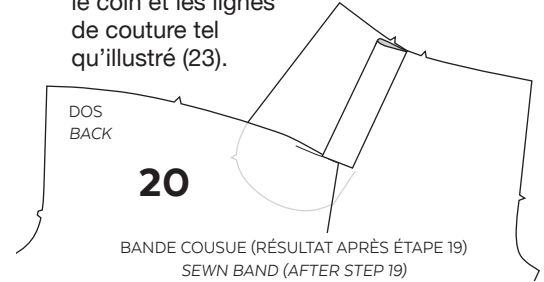
- Pin backs right sides together at crotch seam, matching double notches, and stitch (21).
- On **WRONG** side of back yoke, mark stitching lines and their intersection (corner) as shown (22).
- On **RIGHT** side of pocket pieces, mark stitching lines and corner (23).

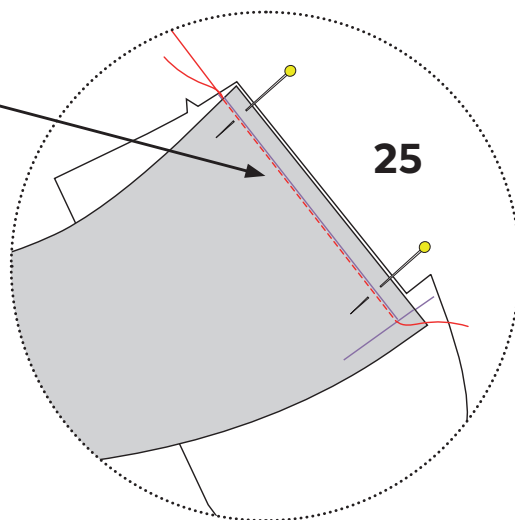
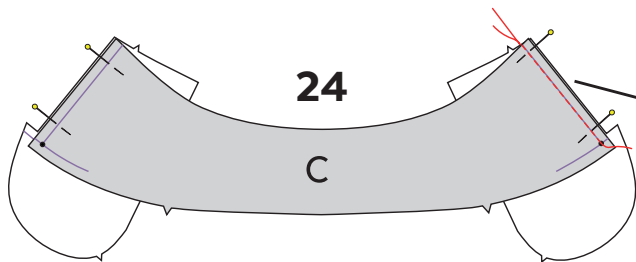


- Dégager le coin (17), épingler le devant au dos et coudre la couture côté (18). Repasser la ressource de couture vers le devant.
- Avec l'endroit du pantalon vers le haut, replier le devant sur son endroit pour exposer le bas de la bande.
- Épingler la bande pour qu'elle soit centrée sur la couture côté et coudre sur la ligne (19-20) en prenant soin de ne pas piquer la poche.
- Répéter pour l'autre côté.

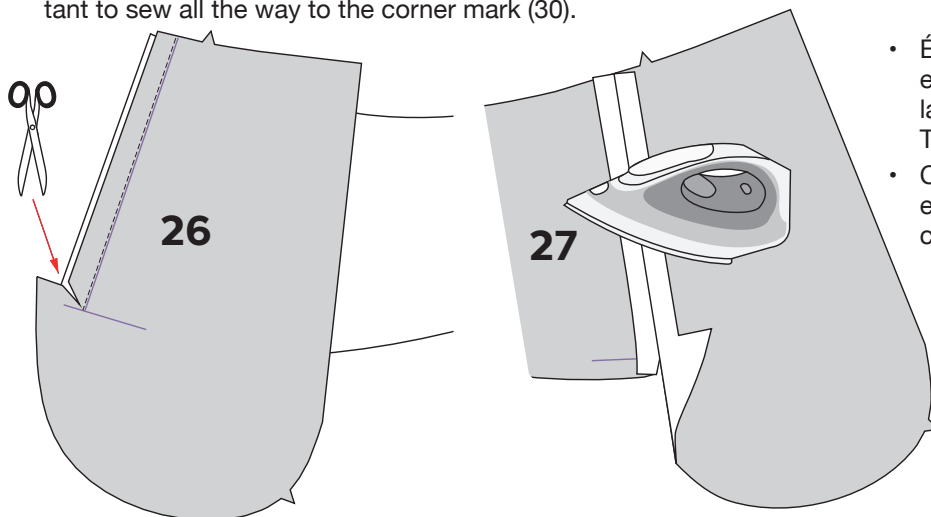
DOS

- Épingler les pièces du dos à la fourche, endroit contre endroit, en faisant correspondre les crans doubles et coudre (21).
- Sur l'**ENVERS** de l'empècement dos, marquer les lignes de couture de l'ouverture de la poche (22).
- Sur l'endroit des pièces de poches, marquer le coin et les lignes de couture tel qu'illustré (23).

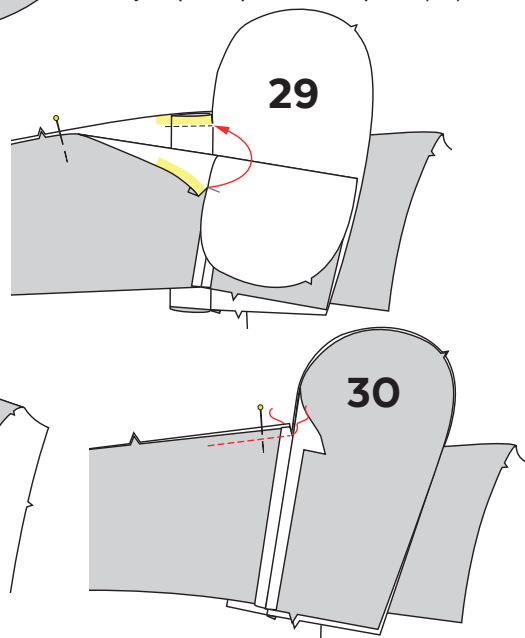
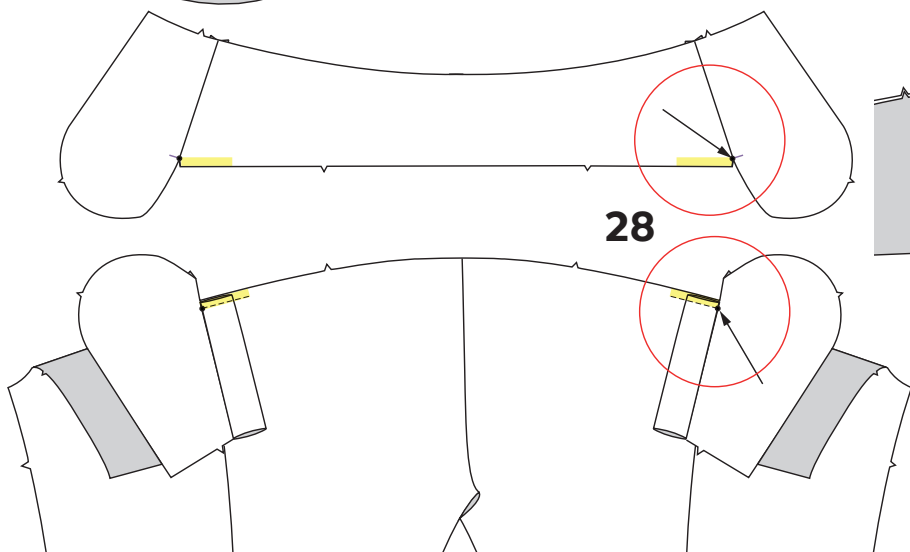




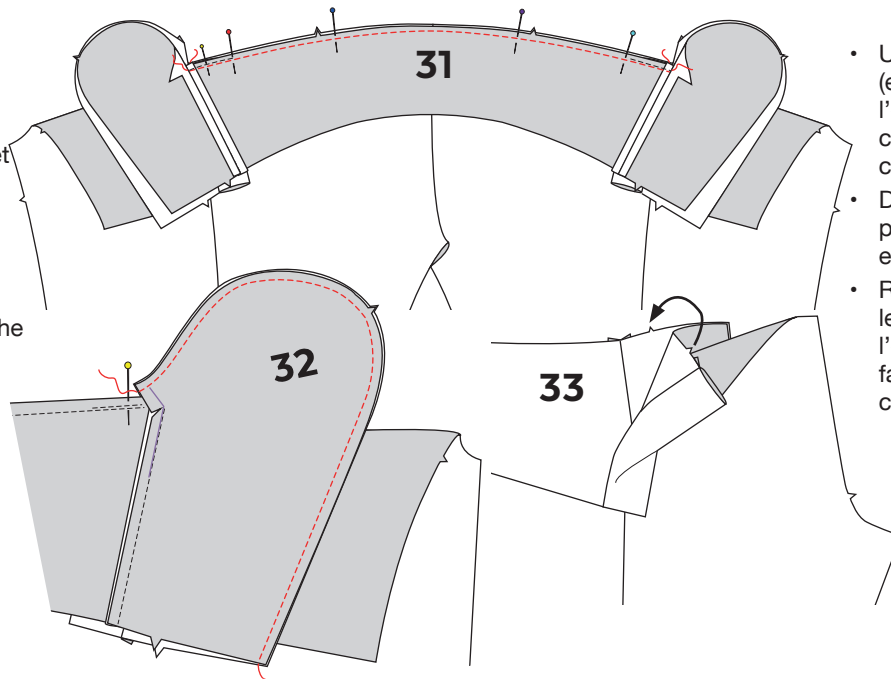
- Pin yoke to pockets, right sides together, matching marks and lines (24) and stitch from top edge to the corner mark, WITHOUT STRETCHING (25).
- Clip POCKET up to the corner mark, without cutting the thread (26) and press the seam allowance open (27).
- Pin a section of the yoke seam line to the back piece, matching corner marks (28-29) and sew, using a straight stitch only. It is important to sew all the way to the corner mark (30).



- Épingler l'empècement sur les poches en alignant les lignes, et coudre jusqu'à la marque de coin, au point droit, SANS TENDRE (24-25).
- Cranter la POCHE jusqu'à la marque (26) et repasser en ouvrant la ressource de couture (27).
- Épingler l'empècement au dos en faisant correspondre les marques de coins (28-29).
- Coudre une section au point droit (ne pas passer à la surjeteuse tout de suite) en s'assurant d'amener la couture jusqu'au point de repère (30).

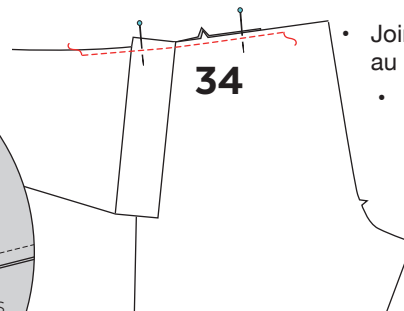
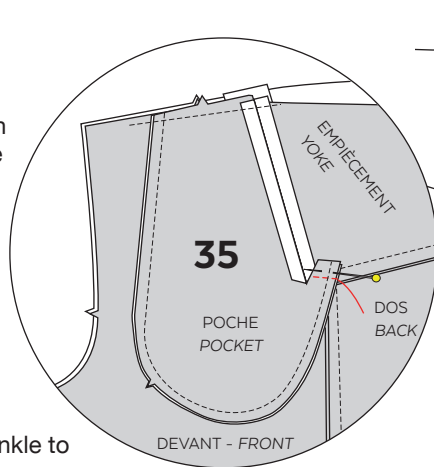


- Check the finished result on the right side of the fabric (pressing can help get a nice, flat corner). Once you are satisfied with the look of the pocket corner, stitch the entire length of the yoke seam (31).
- Pin pocket pieces right sides together, and stitch as shown, catching only the pocket layers (32).
- Bring the pocket into position, matching notches and with the pocket band flat over the side seam. The wrong side of the pocket is against the wrong side of the front (33).



- Une fois les coins fixés (et que le résultat sur l'endroit vous satisfait), coudre le reste de la couture (31).
- Dégager les pièces de poche, épingler endroit endroit et coudre (32).
- Ramener les poches sous le devant, la bande sur l'empiecement dos, en faisant correspondre les crans (33).

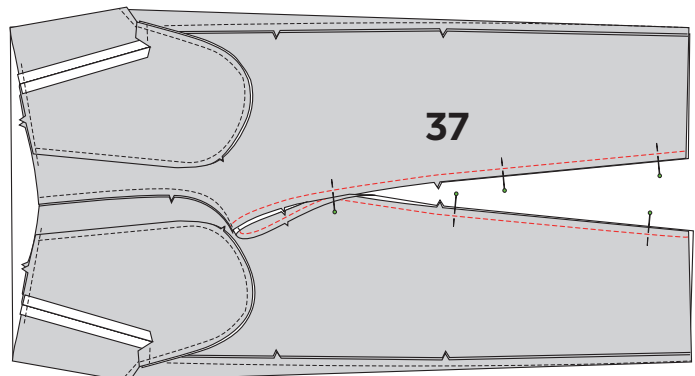
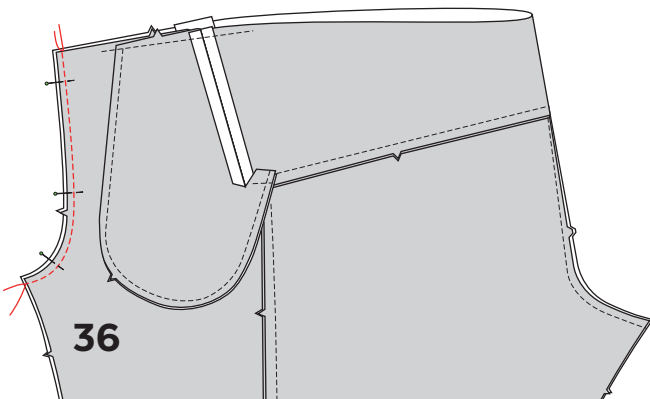
- Baste along the edge (34), catching all layers.
- With pants wrong side up, pin the pocket corner to the yoke seam allowance and stitch together (35). This will keep the pocket in place.
- Pin front pieces at crotch seam, right sides together and matching notches, and stitch (36).
- Pin front to back at inseam, matching notches and crotch seams, and stitch from one ankle to the other (37).



- Joindre le bord vif au zigzag ou au point droit près du bord (34).
- Sur l'envers du pantalon, placer la poche à plat, ramener la section non cousue de la poche sur la ressource de couture de l'empiecement et coudre pour maintenir le coin en place.

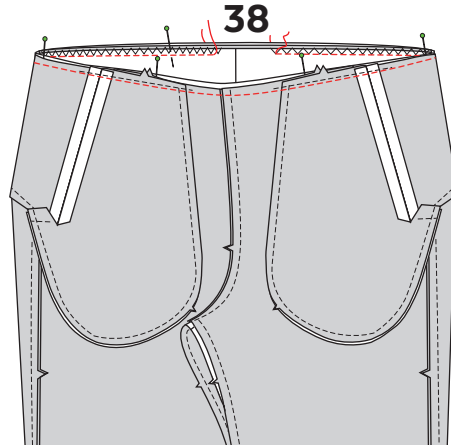
Faire attention de ne pas piquer le devant, il faut prendre seulement la poche et la ressource de couture (35).

- Épingler les fourches devant en faisant correspondre les crans et coudre (36).
- Épingler l'entrejambe en faisant correspondre coutures de fourche et crans. Coudre d'une cheville à l'autre (37).



WAISTBAND

- With pants wrong side out insert waistband into waist opening (against right side of pants), matching waistband seam with centre back of yoke and and the half point mark with the yoke.
- Stitch, leaving an opening where you did not baste the waistband earlier (38).
- Feed elastic through the waistband (39). Make sure it is not twisted, overlap ends by approximately 1 cm ($\frac{3}{8}$ "") and stitch (40). Place elastic back into the waistband.
- Close the opening by finishing the waist seam you started at step 38.

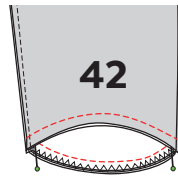
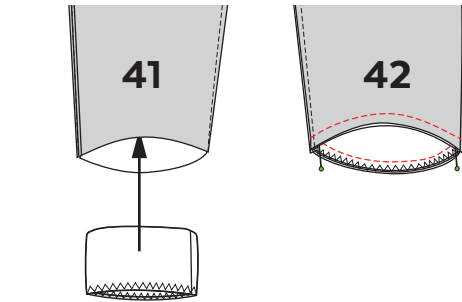
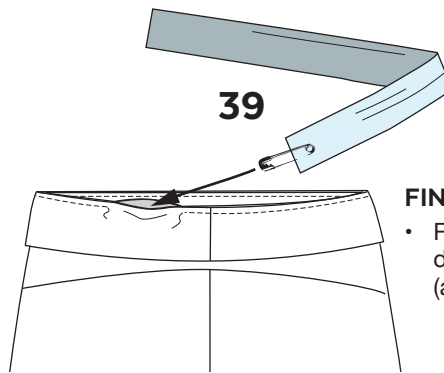
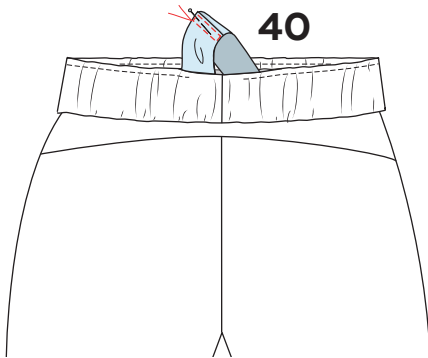


ANKLE CUFFS

- With the pants legs wrong side out, insert cuff into the ankle opening, the seam against right side of inseam (41).
- Stitch, stretching as you sew to fit the cuff into the opening (42).

FINISHING

- Distribute waistband gathers and stitch across waistband at center back and above the pocket openings to keep the elastic from turning into the casing (43).



BANDE DE TAILLE

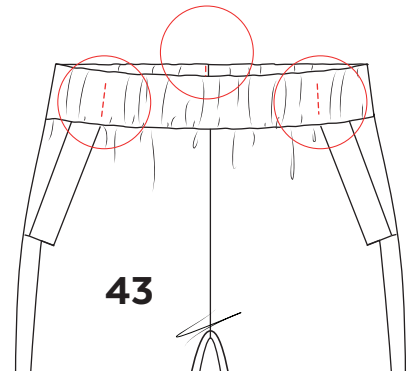
- Tourner le pantalon sur l'envers et épingler la bande de taille à l'intérieur, contre l'endroit du tissu, en faisant correspondre les milieux. La couture de la ceinture va au milieu dos.
- Coudre en laissant une ouverture vis-à-vis l'ouverture de la bande (38).
- Insérer l'élastique (39), superposer les extrémités d'environ 1 cm ($\frac{3}{8}$ ""), coudre (40) et remettre dans la coulisse.
- Refermer l'ouverture en complétant la couture débutée à l'étape 38.

BANDE À LA CHEVILLE

- Avec la jambe du pantalon sur l'envers, insérer la bande pliée à l'intérieur pour qu'elle soit contre l'endroit du tissu.
- Faire correspondre la couture de bande avec la couture d'entrejambe (41).
- Coudre en tendant la bande pour s'ajuster à l'ouverture (42).

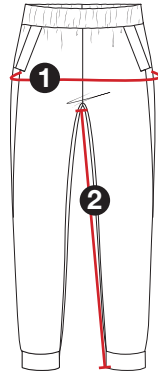
FINITION

- Répartir les fronces à la bande de taille et faire des coutures au point droit aux endroit illustrés (au-dessus des poches et au milieu dos) (43).



		LONGUEURS D'ÉLASTIQUE ELASTIC LENGTHS	
		TAILLE WAIST	
F	32mm 1 1/4"	50 cm	19 3/4 "
G		51 cm	20 1/4 "
H		53 cm	20 3/4 "
I		54 cm	21 1/4 "
J	38mm 1 1/2"	55 cm	21 3/4 "
K		57 cm	22 1/4 "
L		58 cm	22 3/4 "
M		60 cm	23 1/2 "
N		61 cm	24 "
O		63 cm	24 3/4 "
P		64 cm	25 1/4 "
Q	50mm 2"	66 cm	26 "
R		67 cm	26 1/2 "
S		69 cm	27 1/4 "
T		72 cm	28 1/4 "
U		74 cm	29 1/4 "
V		77 cm	30 "
W		79 cm	31 "
X		82 cm	32 "
Y		84 cm	33 "
Z		87 cm	34 1/4 "
AA		90 cm	35 1/2 "
BB		93 cm	36 3/4 "
CC		97 cm	38 "
DD		100 cm	39 1/4 "
EE		103 cm	40 1/2 "
FF	106 cm	41 3/4 "	
GG	109 cm	43 "	

MESURES FINIES - FINISHED MEASUREMENTS



	1 HANCHES HIPS		2 ENTREJAMBE INSEAM	
F	53 cm	20 3/4 "	30 cm	11 3/4 "
G	56 cm	22 "	34 cm	13 1/4 "
H	59 cm	23 1/4 "	38 cm	15 "
I	63 cm	24 1/2 "	42 cm	16 3/4 "
J	66 cm	25 3/4 "	47 cm	18 1/2 "
K	69 cm	27 "	51 cm	20 "
L	72 cm	28 1/4 "	55 cm	21 3/4 "
M	75 cm	29 3/4 "	57 cm	22 3/4 "
N	79 cm	31 "	60 cm	23 1/2 "
O	82 cm	32 1/4 "	62 cm	24 1/2 "
P	85 cm	33 1/2 "	64 cm	25 1/4 "
Q	88 cm	34 3/4 "	66 cm	26 1/4 "
R	92 cm	36 "	69 cm	27 "
S	95 cm	37 1/2 "	71 cm	28 "
T	98 cm	38 1/2 "	71 cm	28 "
U	100 cm	39 1/4 "	71 cm	28 "
V	103 cm	40 1/4 "	71 cm	28 "
W	105 cm	41 1/4 "	71 cm	28 "
X	108 cm	42 1/4 "	71 cm	28 "
Y	110 cm	43 1/4 "	71 cm	28 "
Z	113 cm	44 3/4 "	71 cm	28 "
AA	117 cm	46 "	71 cm	28 "
BB	120 cm	47 1/4 "	71 cm	28 "
CC	124 cm	48 1/2 "	71 cm	28 "
DD	127 cm	50 "	71 cm	28 "
EE	130 cm	51 1/4 "	71 cm	28 "
FF	134 cm	52 1/2 "	71 cm	28 "
GG	137 cm	54 "	71 cm	28 "